

**ARAMAIC PESHITTA NEW TESTAMENT**  
**EPHESIANS**

**Chapter 1**

1 Paul, an apostle of Jesus Christ, by the will of God, to those who are in Ephesus, holy [ones] and faithful [ones] in Jesus Christ:

2 Peace [be] with you and grace from God our Father and from our Lord Jesus Christ.

3 Blessed be God, the Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with all spiritual blessings<sup>1</sup> in heaven in Christ,

4 even as he chose us beforehand in him, from before the foundations of the world, that we should be holy [ones] and without blemish before him. And in love, he marked us out beforehand<sup>2</sup> for himself

5 and he adopted us in Jesus Christ, as was pleasing to his will,

6 that the <sup>as</sup>glory of his grace would be glorified,<sup>3</sup> which he has poured on us by way of his beloved [one],

7 in whom we have redemption and remission of sins by his blood, according to the <sup>as</sup>wealth of his grace,

8 which he caused to abound in us with all wisdom and with all<sup>4</sup> understanding.

9 And he made known to us the <sup>as</sup>mystery of his will that he had determined beforehand to accomplish in him,

10 in the administration of the fullness of times, that everything that is in heaven and in earth should be made new again in Christ.

11 And **we** were chosen in him, even as he marked us out beforehand<sup>5</sup> and he desired, he who performs everything according to the <sup>as</sup>purpose of his will,

12 that **we**, those who first trusted in Christ, should be for the <sup>as</sup>esteem of his magnificence.

13 In him also, <sup>ac</sup>you heard the <sup>an</sup>word of truthfulness, which is the gospel of your life, and in him, you believed and you were sealed with the Holy Spirit that was promised,

14 which is the guarantee of our inheritance to the redemption of those who have life and to the <sup>as</sup>glory of his honor.

---

<sup>1</sup> Same root: *blessed, blessings*

<sup>2</sup> Repeat *beforehand*, also vs. 9, 11

<sup>3</sup> Same root: *glory, glorified*; fig: antiphrasis, 6x, vs. 6-14, "his glorious grace," "his rich grace," "his secret purpose," "his intended will," "his honorable glory," "his glorious honor"

<sup>4</sup> Repeat *with all*; Var (WSLM): add 'spiritual'

<sup>5</sup> Repeat *marked us out beforehand* from v. 4; word picture: *marked out* is "to engrave as a tattoo"

**ARAMAIC PESHITTA NEW TESTAMENT**  
**EPHESIANS**

**Chapter 1**

15 Because of this, \*behold, **I** also, since I heard of your faith that is in our Lord Jesus Christ and your love that is toward the holy [ones],

16 have not ceased to give thanks for you and to remember you in my prayers,

17 that the God of our Lord Jesus Christ, the <sup>an</sup>Father of glory, would give you the Spirit of wisdom and of revelation in his knowledge<sup>1</sup>

18 and [that] the <sup>m</sup>eyes of your hearts would be enlightened, so that you would know what is the hope of his calling and what is the <sup>an</sup>wealth of the glory of his inheritance in the holy [ones]

19 and what is the <sup>an</sup>abundance of the greatness of his power in us, in those who believe, according to the <sup>an</sup>working of the might of his power.

20 [This is] he who worked in Christ and raised him from the dead and seated him at his right hand in heaven,

21 higher than all rulers <sup>P</sup>and authorities and powers and lordships and higher than every name that is named,<sup>7</sup> not only in this world, but in the coming [one] also.

22 And **HE SUBJECTED EVERYTHING UNDER HIS <sup>sy</sup>FEET** and he gave him who is higher than all [to be] the <sup>h</sup>head of the church,

23 <sup>me</sup>which is his body and the fullness of him who is filling all in all.<sup>2</sup>

**Chapter 2**

1 And <sup>e</sup>[God is filling] even you who were dead in your sins and in your transgressions,

2 in which you had walked previously, according to the worldliness of this world <sup>3</sup> and according to the will of the chief authority of the air and of that<sup>4</sup> spirit that operates in the sons of disobedience.

3 **We** also were occupied in those deeds previously, in the desires of our <sup>sy</sup>flesh, and we were doing the will of our <sup>sy</sup>flesh and of our mind and we were the sons of wrath [as] fully as the rest.

4 But God, who is rich in his mercies, because of his great love [with] which he loved us,<sup>5</sup>

5 while we were dead in our sins, gave us life with Christ and, by his grace, redeemed us

---

<sup>1</sup> Or "by the knowledge of him"

<sup>2</sup> Repeat *all*; same root: *fullness, filling*

<sup>3</sup> Same root: *worldliness, world*; repeat *previously*, vs. 3, 10, 11

<sup>4</sup> Var (WSLM): omit *that*

<sup>5</sup> Same root: *love, loved*; repeat *us* as suffix, vs. 4-6